

Taalpost

29
OKT
2019

? Taaltip: het meervoud van *tolk-vertaler*

Het meervoud van *tolk-vertaler* kan zowel *tolk-vertalers* als *tolken-vertalers* zijn; *tolken-vertalers* is het gebruikelijkst. Hetzelfde geldt voor de combinatie *vertaler-tolk*: meestal wordt als meervoud *vertalers-tolken* gebruikt, maar *vertaler-tolken* is ook mogelijk.

Een *tolk-vertaler* of *vertaler-tolk* is iemand die tolk én vertaler is. Het streepje drukt de (taalkundige) gelijkwaardigheid van de twee functieaanduidingen uit. Meestal komt er bij zulke combinaties achter beide delen een meervoudsuitgang: *tolken-vertalers*, *vertalers-tolken*. De vormen *tolk-vertalers* en *vertaler-tolken* zijn echter ook mogelijk. In dat geval wordt *tolk-vertaler* of *vertaler-tolk* meer als één geheel opgevat.

Enkele vergelijkbare gevallen met twee mogelijke meervouden zijn *acteur(s)-regisseurs*, *rechter(s)-commissarissen* en *arts(en)-onderzoekers*.

>> **Meer taaladvies**

! Wetenschap

>> Baby's snappen dat er geteld wordt, lang voordat ze zelf kunnen tellen. ([VRT NWS](#))

>> Op een Fries kaatsveld begreep een Italiaanse onderzoeker dat hij het Grieks van Zuid-Italië moest redden. ([Leeuwarder Courant](#))

>> Het Nederlandse systeem van woordgeslachten is aan het verschuiven. Dat brengt menigeen in moeilijkheden. ([Neerlandistiek](#))

* Prijzen

>> De poëzie leeft – op Instagram. ([Het Parool](#))

>> Nieuwe prijs voor taalkunstenaars: de Drs. P Trofee. ([Trouw](#))

>> Winnaar van de Onze Taal @ DRONGO-prijs: het taallab 'Healthy Storytelling'. ([Onze Taal](#))

{ Songfestival-thema

"We hebben in een workshop de purpose van het Songfestival bepaald. (...) Co-creatie betekent dat je verschillende stakeholders betreft in het samen ontwikkelen van een oplossing. Door vanuit verschillende lenzen naar een uitdaging te kijken, kom je in korte tijd tot krachtige vernieuwende concepten."

Met dit taalgebruik werd uitgelegd hoe het thema van het Eurovisie Songfestival van 2020, 'Open up', is ontstaan.

Op NPO Radio 1 vertelde columniste Esther Voet [wat zij ervan vindt](#).



>> Naar de uitzending

! Taal van deze tijd

Volgende week verschijnt bij de Historische Uitgeverij de bundel 'De handen van Cicero – Retorische antwoorden op de retoriek van onze tijd' met stukken van onder anderen Bas Heijne, Jan Kuitenbrouwer en Arnon Grunberg.

Jan Kuitenbrouwer gaf afgelopen weekeinde een voorproefje in *de Volkskrant*, met zijn essay over de taal van deze tijd: "een taal van chaos en spektakel, van ophef en schandaal, superlatieven en extremen".

* Ander nieuws

>> De nieuwe naam voor het Osdorpplein is bekend: Osdorpplein. ([Het Parool](#))

>> Dyslectische Britse parlementariër wil niet langer 'idiot' genoemd worden. ([NOS](#))

>> Frits Spits is dé (Nederlandse) radiomaker van de afgelopen eeuw. ([NOS](#))

& En verder

>> Morgenavond, 30 oktober: discussie in Amsterdam over de rol van de thuistaal in het onderwijs. ([SPUI25](#))

>> Wie wil er taalbrigadier worden? ([NRC](#))

>> Een nieuw boek laat zien hoe geschikt het Frans is voor de liefde. ([Le Figaro](#))

>> Moet een bejaarde een *yep* worden? Trouw vroeg om alternatieven en bespreekt die. ([Trouw](#))

Advertentie

Taalkalenders

Ze zijn er weer: de Taalkalender en de Kindertaalkalender! Ook in 2020 kun je weer elke dag je kennis bijspijkeren, puzzels maken of je verbazen (of gewoon hardop lachen) om de taalkronkels die soms in de krant staan – en dat 366 dagen lang.

Kindertaalkalender 2020

De *Kindertaalkalender* van Kidsweek en Onze Taal, speciaal voor kinderen van 8 tot 12 jaar. Een goed begin van elke dag en nog leerzaam ook. Een vrolijke en kleurrijke kalender vol met spelletjes, spreekwoorden, leuke woorden, taalblunders, raadsels en moppen.

Prijs: € 14,99.

Taalkalender 2020

De *Taalkalender* van Onze Taal: al 27 jaar een succes. Elke dag heeft zijn eigen rubriek. Leuke en verrassende taalweetjes – over bijzondere woorden, straatnamen, vertalingen – worden afgewisseld met puzzels, taaltips en taalkronkels. Dé kalender voor taalliefhebbers!

Prijs: € 14,99.

Combinatie-aanbieding: de twee kalenders samen voor € 27,-.



Naar de webwinkel van Onze Taal

? Taalvraag?

Zoek in ruim 2000 taaladviezen

& Onze Taal-webwinkel

Tijdschrift, boeken & kalenders

+ Volg Onze Taal op de sociale media

[Facebook](#) · [Twitter](#) · [Instagram](#) · [LinkedIn](#)

Nog even oefenen voor het Groot Dictee, dat aanstaande zaterdag op NPO Radio 1 wordt uitgezonden? Doe dan onze test met vijftig pittige dicteewoorden (door ergens in deze alinea te klikken).



Volg Onze Taal op Twitter voor taalnieuws, taaltips en taalweetjes

^ Over Taalpost

Taalpost brengt u twee keer per week het belangrijkste taalnieuws.

Redactie: Marc van Oostendorp (Bilthoven) en Erik Dams (Sint-Katelijne-Waver).

[#FB](#)

[#Twitter](#)

[#Linkedin](#)

[#Instagram](#)

[#E-mail](#)

Diensten Onze Taal

Lidmaatschap
Taaladvies
Spellingsite
Tijdschrift
Webwinkel

Nieuwsbrief

Contact
Archief
Adverteren
Gegevens wijzigen
Afmelden